

Dallas – Dijon Sister City Committee  
The Archives Department  
of the City of Dijon, France  
The Alliance Française de Dallas  
The Dallas Veterans Day Parade  
Committee  
present:



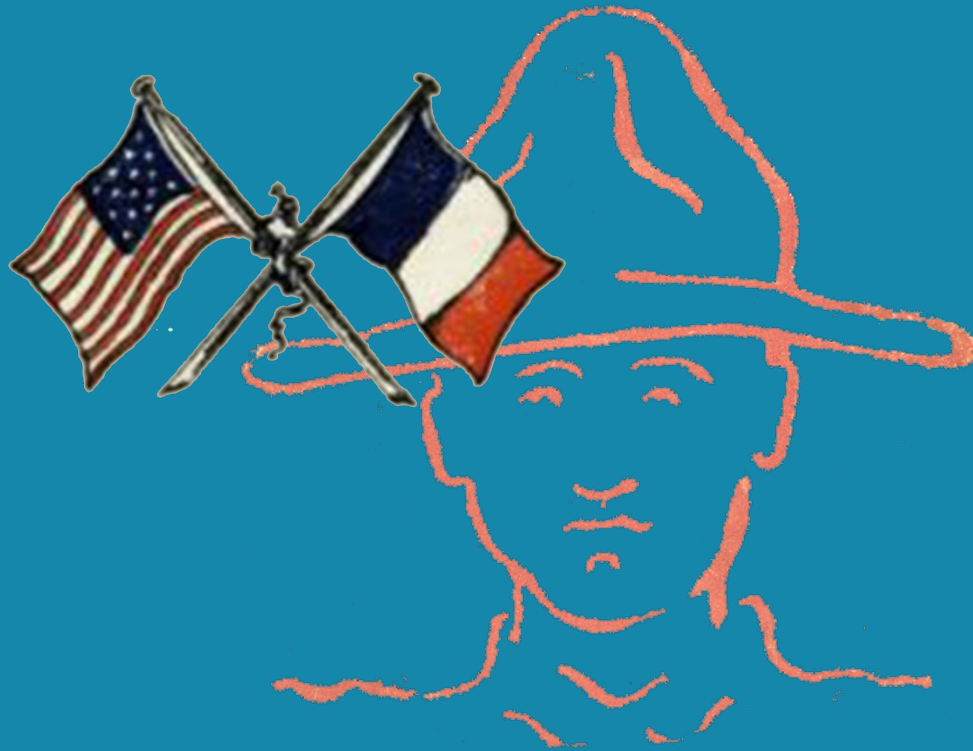
*“A Salute to Dijon, France  
Home to American Soldiers,  
1917-1920*



*Dallas and Dijon, Sister Cities since 1957*

*For more information:*

*Contact: [DallasDijontwins1957@icloud.com](mailto:DallasDijontwins1957@icloud.com)*



L'ENTREE EN GUERRE  
THE START OF WORLD WAR I

# ARMÉE DE TERRE ET ARMÉE DE MER



## ORDRE DE MOBILISATION GÉNÉRALE

Par décret du Président de la République, la mobilisation des armées de terre et de mer est ordonnée, ainsi que la réquisition des animaux, voitures et harnais nécessaires au complément de ces armées.

Le premier jour de la mobilisation est le deuxième jour suivant

Tout Français soumis aux obligations militaires doit, sous peine d'être puni avec toute la rigueur des lois, obéir aux prescriptions du **FASCICULE DE MOBILISATION** (pages colorées placées dans son livret).

Sont visés par le présent ordre **TOUS LES HOMMES** non présents sous les Drapeaux et appartenant :

1° à l'**ARMÉE DE TERRE** y compris les **TROUPES COLONIALES** et les hommes des **SERVICES AUXILIAIRES**;

2° à l'**ARMÉE DE MER** y compris les **INSCRITS MARITIMES** et les **ARMUSSIERS** de la **MARINE**.

Les Autorités civiles et militaires sont responsables de l'exécution du présent décret.

Le Ministre de la Guerre.



Le Ministre de la Marine.



MINISTRE GÉNÉRAL - 1914-1918



### Affiche de l'ordre de mobilisation générale, 2 août 1914

L'ordre de mobilisation générale annoncé le 1<sup>er</sup> août 1914 à Paris est affiché le lendemain à Dijon. Les hommes en âge de combattre doivent se rendre dans les casernes. Le 1<sup>er</sup> août 1914, l'Allemagne déclare la guerre à la Russie, le 2 août elle envahit le Luxembourg et le 3 août la Belgique. Le 4 août 1914, le Royaume-Uni déclare la guerre à l'Allemagne.

Archives de la Ville de Dijon, 3 Fi 75

### General mobilization poster, August 2nd, 1914

The general mobilization order announced on August 1, 1914, in Paris was posted the next day in Dijon. Men of fighting age presented themselves to the barracks. On August 1, 1914, Germany declared war on Russia. On August 2, Germany invaded Luxembourg and on the 3rd, Belgium. On August 4, 1914, the United Kingdom declared war on Germany.

City of Dijon Archives, 3 Fi 75



**Portrait de Woodrow WILSON,  
Président des Etats-Unis d'Amérique**

Le Président Wilson, élu en 1913, souhaitait « tenir l'Amérique hors de la guerre » mais la décision allemande de pratiquer à partir de février 1917 « une guerre sous-marine à outrance » déclenche une révision de ce principe de neutralité. Le président Wilson recommande au Congrès américain le vote de la guerre et de son financement. Les Etats-Unis d'Amérique entrent en guerre le 5 avril 1917.

Archives de la Ville de Dijon, 45 Z

**Portrait of Président Woodrow WILSON,  
President of the United States of America**

President Wilson was elected in 1913 and wanted to keep the United States out of the war, but the German decision in February 1917 to practice an excessive underwater war, triggered a review of this neutrality principle. President Wilson recommended that Congress vote to finance the United States' entry into the war, which occurred on April 5, 1917.

City of Dijon Archives, 45 Z



**Portrait de Newton Diehl BAKER,  
Secrétaire d'Etat à la guerre des Etats-Unis**

Newton Baker est nommé secrétaire d'Etat à la guerre en mars 1916. Dans l'accord signé avec le maréchal Joffre, il a exigé que les forces militaires américaines demeurent distinctes des forces alliées.

Archives de la Ville de Dijon, *Le Pays de France*, 28 février 1918, PER 287

**Portrait of Newton Diehl BAKER, United States Secretary of War**

In March 1916 Newton Baker was named Secretary of War. In the agreement signed with Marechal Joffre, he requested that the American Military Forces remain distinct from the Allied Forces.

City of Dijon Archives, *Le Pays de France*, February 28th, 1918, PER 287



### **Portrait de Georges CLEMENCEAU, Président du Conseil**

Nommé Président du Conseil en novembre 1917, il met tout en œuvre pour réaliser son programme « Vaincre pour être juste ». Il dénonce le pacifisme, renforce l'économie de guerre, se rend dans les tranchées d'où ses surnoms de « Tigre » puis de « Père de la victoire »..

Archives de la Ville de Dijon, 45 Z

### **Portrait of Georges CLEMENCEAU, Council President**

Named Council President in November 1917, Clemenceau enforced the realization of his program "to conquer to be just." He denounced pacifism and reinforced the war economy. He visited the trenches from which he earned the nickname of "Tiger" and later as the "Father of Victory."

City of Dijon Archives, 45 Z

### **Portrait du général PERSHING par Ovide YENCESSE**

Le général John Pershing est le commandant en chef du corps expéditionnaire américain. Il établit son quartier général à Chaumont en Haute-Marne et fait deux séjours à Dijon en janvier et avril 1919.

Archives de la Ville de Dijon, Ve 1784



### **Portrait of General PERSHING by Ovide YENCESSE**

General Pershing was Commander in Chief of the American Expeditionary Force. He established his headquarters in Chaumont, Haute-Marne and came to Dijon twice in January and April 1919.

City of Dijon Archives, Ve 1784





LIGUE CIVIQUE, 101, Boulevard Raspail

# PAR LA VICTOIRE VERS LA PAIX DU DROIT AVEC LE PRÉSIDENT WILSON

L'armée américaine va peser d'un poids décisif dans la guerre. Il est nécessaire que tout Français sache bien de quelle pensée une telle force est l'exécutrice. Cette pensée est définie dans les messages et les discours du Président Wilson, dont voici les citations textuelles :

Le Président Wilson éprouve avec le peuple américain...

« ...une impatience profonde et indignée devant ceux qui désirent la paix par un compromis quelconque. » (Message du 4 décembre 1917.) Il veut « l'établissement d'un nouvel ordre de choses fondé sur les principes larges et universels du droit et de la justice ». (Message du 11 février 1918.)

Le Président Wilson proclame au nom du peuple américain :

« Cette chose intolérable dont les maîtres de l'Allemagne nous ont montré la face hideuse, cette double menace d'intrigue et de force que nous voyons maintenant clairement être la puissance germanique, cette chose sans conscience ni honneur, cette puissance pour laquelle **IL NE SAURAIT ÊTRE DE PAIX CONTRACTUELLE**, doit être abattue et, si elle n'est pas absolument anéantie, au moins doit être exclue de la société amicale des nations. » (Message du 4 décembre 1917.)

Le Président Wilson veut...

« ...que les dommages soient réparés et ensuite qu'on crée des garanties efficaces pour en interdire à jamais le renouvellement. » (Message à la Russie, juin 1917.) Il veut la libération et la restauration des régions françaises envahies, de la Belgique, de la Roumanie, de la Serbie, du Monténégro, ainsi que du territoire russe. (Message du 8 janvier 1918.) Il veut qu'un « ...Etat polonais indépendant soit créé. »

Le Président Wilson veut que...

« ...La paix délivre les peuples d'Autriche-Hongrie, les peuples des Balkans et les peuples de Turquie en Europe et en Asie de l'impudente domination étrangère de cette autocratie militaire et commerciale de la Prusse. » Il veut que « **LE TORT FAIT A LA FRANCE PAR LA PRUSSE EN 1871, EN CE QUI CONCERNE L'ALSACE-LORRAINE, CE TORT QUI A RENDU LA PAIX INSTABLE PENDANT PRÈS DE CINQUANTE ANS, SOIT REDRESSÉ**, afin que la paix puisse, à l'avenir, être assurée dans l'intérêt universel ». (Messages du 4 décembre 1917 et du 8 janvier 1918.)

Le Président Wilson a déclaré :

« L'Allemagne a dit une fois de plus que LA FORCE, LA FORCE SEULE, devra décider si la justice et la paix régneront parmi les hommes, si le droit, comme l'Amérique le conçoit, ou la prédominance, comme l'Allemagne la conçoit, réglera les destinées de l'humanité. Il n'y a par conséquent pour nous qu'**UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE : C'EST LA FORCE, LA FORCE à OUBLIANCE, SANS RESTRICTION NI LIMITE, LA FORCE, ICI JUSTIFIÉE, QUI, TRIOMPHANTE, FERA DU DROIT LA LOI DU MONDE ET RENVERSERA DANS LA POUSSIÈRE TOUTE DOMINATION ÉGOÏSTE.**

(Discours de Baltimore, 6 avril 1918.)

Une fois de plus le président Wilson vient de le répéter :

**C'est seulement PAR LA VICTOIRE que la paix peut être assurée et les affaires du monde établies sur des bases durables de DROIT et de JUSTICE.** (Télégramme au Président de la République, - 16 juin 1918.)

BENOÎT LEVRAULT, SANCY-PARAYE

LA LIGUE CIVIQUE.

## Affiche, Par la Victoire vers la paix du droit avec le président Wilson, juin 1918

Cette affiche est destinée à informer l'opinion publique des décisions du Président Wilson entre juin 1917 et juin 1918.

Archives de la Ville de Dijon, 2 Fi 1794

## Poster, Victory to Peace with President Wilson, June 1918

This poster informed the French population of President Wilson's decision to enter the conflict in June 1917 and June 1918.

City of Dijon Archives, 2 Fi 1794



## Insigne en carton de l'American Relief Clearing House, Paris

Avant l'entrée en guerre des Etats-Unis, des fondations privées comme le Comité central de secours américain viennent en aide aux victimes du conflit. L'insigne porte au revers une inscription qui présente l'intervention américaine comme un remerciement à l'aide apportée par le corps expéditionnaire français lors de la guerre d'indépendance. D'où cette citation de Georges Washington, premier Président des Etats-Unis, « We should never forget our debt to France », nous ne devons jamais oublier notre dette envers la France.

Archives de la Ville de Dijon, 4 H 3/161

## American Relief Clearing House, Paris cardboard insignia

Before the United States entered the war, some private organizations, such as the American Relief Clearing House in Paris, came to assist victims of the conflict. The back of the insignia contained an inscription to thank the French Expeditionary Force, who came to the help of the Americans during the War of Independence. One can read George Washington's citation "We should never forget our debt to France."

City of Dijon Archives, 4H3/161



Soldats américains sur le pont d'un des navires, *L'illustration*, 7 juillet 1917

**Photographie des soldats américains arrivant en France, parue dans le journal *L'illustration*, 7 juillet 1917**

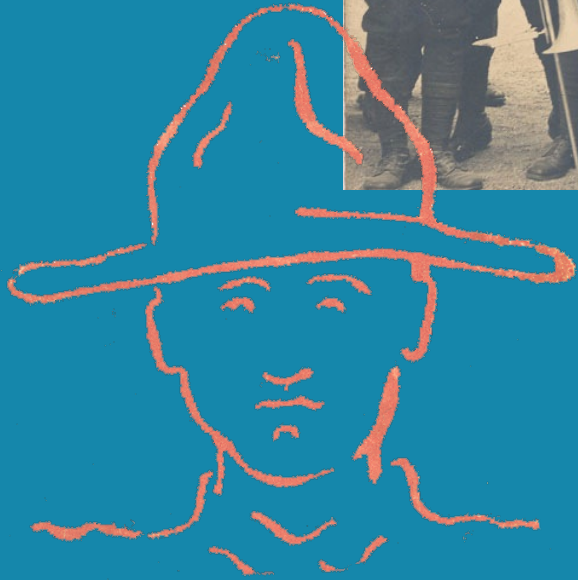
Les premiers navires transportant les soldats américains sont arrivés dans les ports de l'Atlantique mi-juin 1917.

Archives de la Ville de Dijon, PER 226

**Photograph of American soldiers arriving in France, as seen in the newspaper *L'illustration*, July 7, 1917**

The first boats carrying American soldiers arrived in France's Atlantic ports mid-June 1917.

City of Dijon Archives, PER 226



2. L'ARRIVEE DES SOLDATS AMERICAINS A  
DIJON A PARTIR DE LA FIN DU MOIS DE  
JUILLET 1917

2. ARRIVAL OF AMERICAN SOLDIERS IN  
DIJON AT THE END OF JULY 1917



## Plan Bonnamas 1921

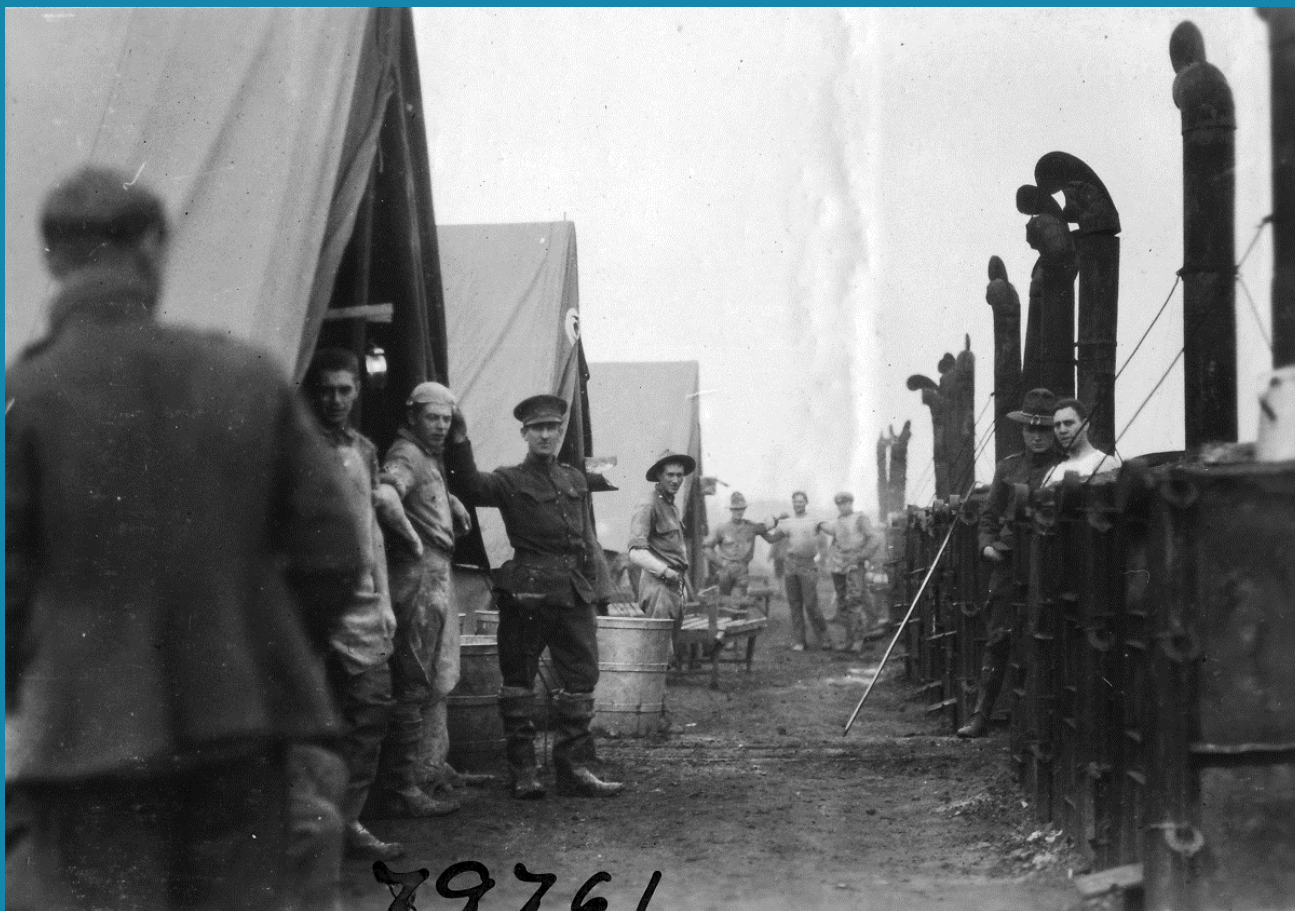
Plan de la Ville de Dijon, 1921

Archives de la Ville de Dijon, 4 Fi 3016

## Bonnamas map, 1921

Map of the City of Dijon, 1921

City of Dijon Archives, 4Fi 3016



### **Boulangerie de campagne à Longvic près de Dijon**

Le 23 juillet 1917, une compagnie de soldats-boulangers installe des magasins de production et des tentes à Longvic, près de la vois ferrée. Ils cuisent des pains de campagne militaires, à la mie blanche et dense proche du pain de mie.

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

### **Military campaign bakery in Longvic, near Dijon**

On July 23, 1917, a company of soldier-bakers set up production and tents in Longvic, near the rail road tracks. They baked military grade country breads, which were white and dense in the middle.

City of Dijon Archives, 4 CD 9



**Boulangerie de campagne à  
Longvic près de Dijon**

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

**Military campaign bakery in  
Longvic, near Dijon**

City of Dijon Archives, 4 CD 9



**Boulangerie de campagne à  
Longvic près de Dijon**

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

**Military campaign bakery in  
Longvic, near Dijon**

City of Dijon Archives, 4 CD 9





### **Stationnement des camions de l'armée américaine sur les boulevards de Dijon, 1917**

Les longues files de camions américains qui stationnent sur l'ensemble des boulevards de Dijon surprennent les habitants.

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

### **American army trucks stationed on Dijon Boulevards, 1917**

The French population was amazed by long lines of American trucks parked along the city boulevards.

City of Dijon Archives, 4 CD 9

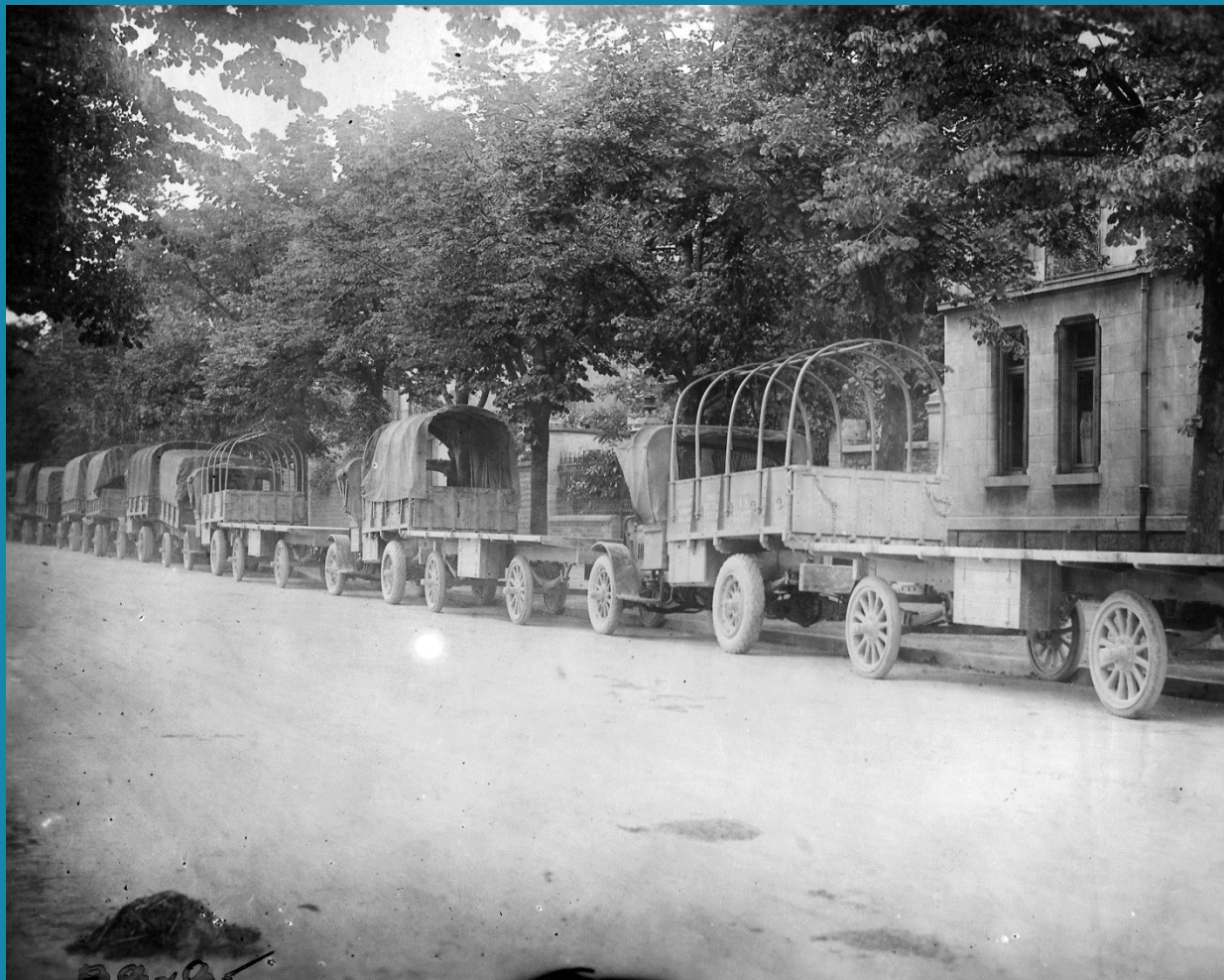


**Stationnement des camions  
de l'armée américaine sur  
les boulevards de Dijon,  
1917**

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

**American Army trucks  
stationed on Dijon  
boulevards, 1917**

City of Dijon Archives, 4 CD  
9



**Stationnement des camions de  
l'armée américaine sur les  
boulevards de Dijon, 1917**

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

**American Army trucks stationed  
on Dijon boulevards, 1917**

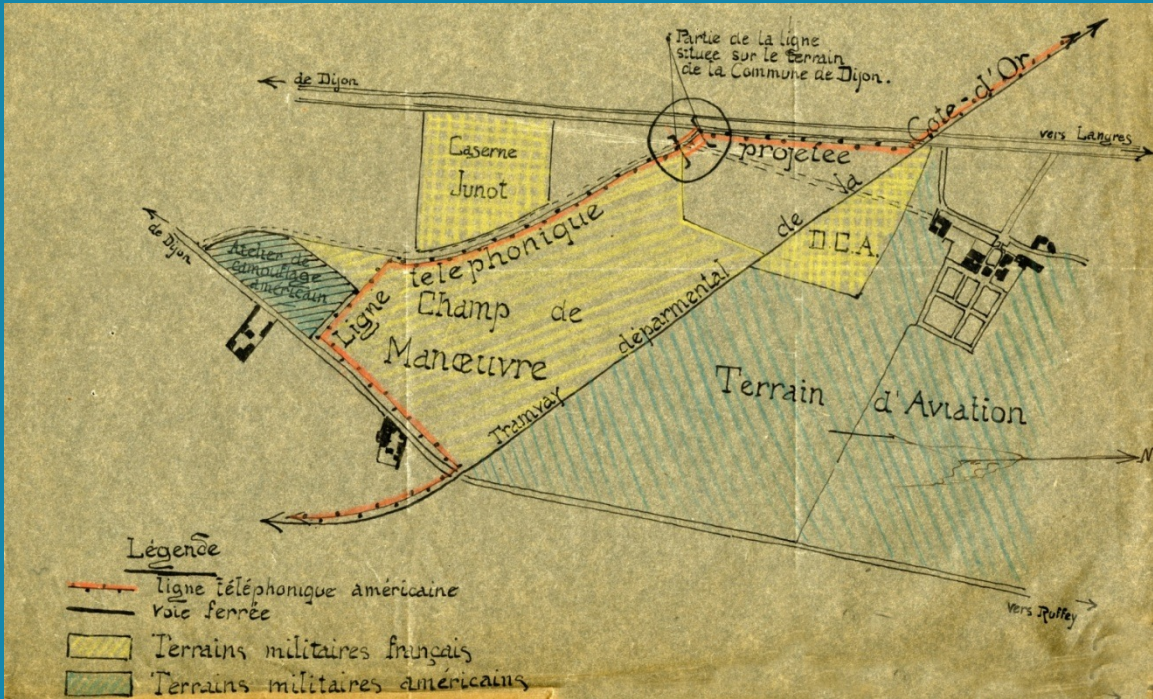


**Stationnement des camions de  
l'armée américaine sur les  
boulevards de Dijon, 1917**

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

**American Army trucks stationed  
on Dijon boulevards, 1917**

City of Dijon Archives, 4 CD 9



**Plan du champ de manœuvre et du terrain d'aviation, 1918**

Constatant la faiblesse des infrastructures dijonnaises, le commandement américain fait exécuter d'impressionnants travaux : lignes téléphoniques et télégraphiques sont installées en un temps record.

Archives de la Ville de Dijon, 4 H 3/155

**Plans for exercise grounds and airfield, 1918**

Noticing Dijon's infrastructure weaknesses, American leadership undertook impressive constructions. Telephone and telegraph lines were installed with record speed.

City of Dijon Archives, 4 H 3/155



**Carte postale du lever  
du drapeau devant le  
Base Hospital n° 17,  
boulevard Voltaire à  
Dijon**

Le Base Hospital n° 17 ou Harper Hospital unit est organisé par l'équipe médicale de l'hôpital Harper de Détroit.

L'hôpital américain, doté d'un important matériel médical et sanitaire, accueille les blessés de guerre et les malades de la grippe espagnole de juillet 1917 à janvier 1919.

Collection particulière

**Postcard showing the raising of the flag in front of Base Hospital #17, on Boulevard Voltaire in Dijon**

The Base Hospital #17 or Harper Hospital Unit was run by a medical team from Harper Hospital in Detroit. From July 1917 to January 1919 the American hospital, furnished with important material and sanitary equipment, welcomed the wounded and soldiers stricken by the Spanish flu.

Private Collection



## Atelier de réparation de camions

Le gouvernement américain a réquisitionné les terrains autour d'une ferme au nord de Dijon afin d'installer un atelier de réparation de véhicules à moteur et d'avions ainsi qu'un garage pour wagons-réservoirs.

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

## Truck repair shop.

The American government requisitioned a piece of land around a farm north of Dijon to create a repair station for trucks and airplanes as well as a garage for tanks.

City of Dijon Archives, 4 CD 9



## **Motocycliste américain**

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

## **An American motorcyclist**

City of Dijon Archives, 4 CD 9





**Atelier de confection  
de toile de camouflage  
pour l'armée  
américaine, quartier  
Junot à Dijon, 1918**

Cet atelier de confection  
de toile de camouflage  
installé par l'armée  
américaine derrière la  
caserne Junot emploie  
600 dijonnaises.

Archives de la Ville de Dijon, Ve  
1657

**Camouflage material manufacture for the American Army, Junot District in Dijon,  
1918**

This camouflage material manufacturer, set up by the American Army behind the Junot Barracks, employed 600 local women.

City of Dijon Archive, Ve 1657



**Femmes travaillant à l'atelier de camouflage, quartier Junot, 1918**

Collection National Museum of American History, 2013.3101.06

**Women working at the camouflage material factory, Junot district, 1918**

National Museum of American History  
Collection 2013.3101.06



**Femmes au travail dans l'atelier de camouflage, Dijon, 1918**

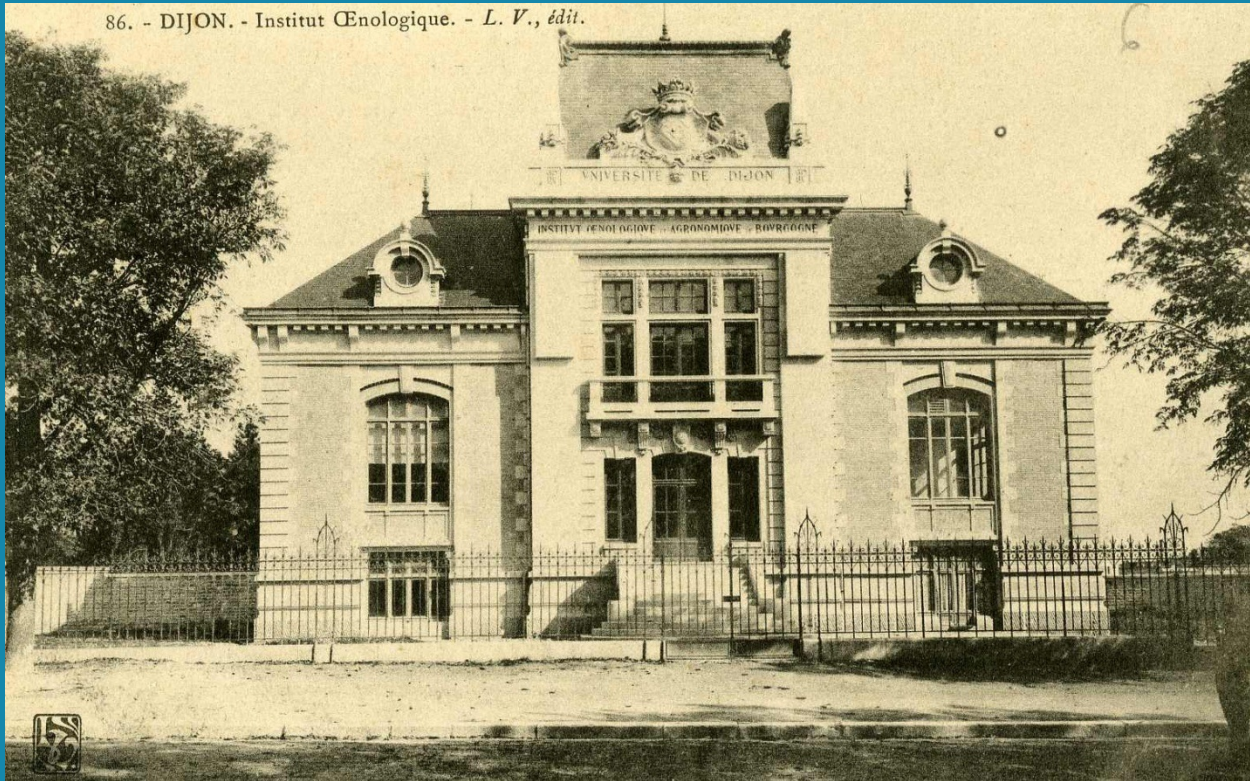
**Women working at the camouflage material factory, Junot district, 1918**



**Femmes au travail dans l'atelier de camouflage, Dijon, 1918**

**Women working at the camouflage material factory, Junot district, 1918**

86. - DIJON. - Institut Œnologique. - L. V., édit.



## Institut œnologique, avenue Victor Hugo à Dijon

Le laboratoire central du service de santé de l'armée américaine est inauguré en juin 1918 dans les locaux de l'Institut œnologique dépendant de l'Université.

Archives de la Ville de Dijon, 6 Fi 196

## The Oenology Institute on Avenue Victor Hugo in Dijon

The central laboratory of the American Army Health Services was inaugurated in June 1918 inside the Oenology Institute within the University of Dijon.

City of Dijon Archives, 6 Fi 196



### **Miss Field, déléguée de la croix rouge américaine à Dijon**

Après avoir fait connaissance avec les soldats américains, la population dijonnaise rencontre les courageuses femmes de la croix rouge américaine.

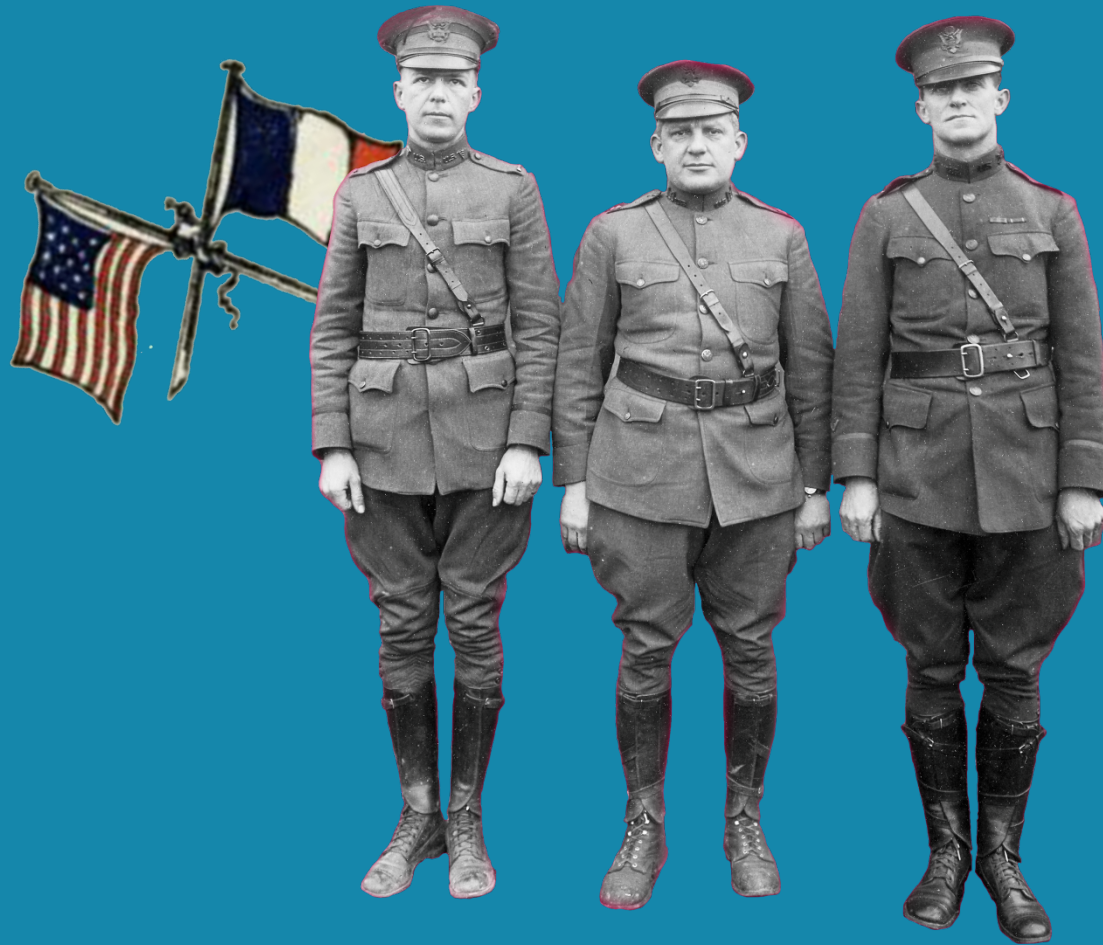
Collection National Museum of American History, 165-WW-54B-010

### **Miss Field, American Red Cross delegate in Dijon**

After meeting the American soldiers, Dijon's population met the brave women from the American Red Cross.

National Museum of American History, 165-ww-54B-010





3. LES RELATIONS FRANCO-AMERICAINE  
FRENCH-AMERICAN RELATIONS



FRANCE

AMÉRIQUE

La Ville de DIJON

en l'honneur

de

l'Armée Américaine



28 Août 1917

**Programme de la fête donnée par la Ville de Dijon en l'honneur de l'armée américaine, 28 août 1917**

La réception, qui se déroule au théâtre municipal mêle morceaux de musique, chants et danses franco-américaines.

Archives de la Ville de Dijon, SG 144 T

**Program of the festivities held in Dijon to honor the American Army, on August 28, 1917**

The reception, which took place at the municipal theater, was a mix of Franco-American music, songs and dances.

City of Dijon Archives, SG 144 T



# PROGRAMME

## Soirée du 28 Août 1917

OFFERTE PAR LA VILLE DE DIJON  
en l'honneur

des Officiers et Soldats de l'Armée Américaine

AVEC LE GRACIEUX CONCOURS DE

Mmes H. ZEINEMANN, Elève de Raoul Pugno,  
professeur de piano, lauréat du Conservatoire de Paris ;

Emma REMY, Elève de Mme Bossy ;  
Francine AUBERT, 1<sup>re</sup> danseuse du Grand  
Théâtre de Lyon ;

PRADÈS, 1<sup>re</sup> danseuse demi caractère du  
Grand Théâtre de Marseille ;

NOLLY, du Grand Théâtre de Lyon ;  
DARVILLE, du Grand Théâtre de Dijon.

ET DE

MM. GUY, Chef d'Orchestre au Grand Théâtre  
de Dijon ;

Geo LECOMTE, Elève de Mounet-Sully ;  
ESTYLE, Professeur au Conservatoire de musi-  
que et de chant ;

CHAROT, 1<sup>er</sup> violon des concerts Lamoureux ;  
FEUILLARD, violoncelle solo des concerts  
Colonne ;

DELEUZE, du Grand Théâtre de Lyon ;  
GOBELIN, des concerts Colonne-Lamoureux ;  
SIEGFRIED, du Conservatoire National de  
déclamation ;

Serge DUPLESSIS, du Conservatoire National  
de musique ;

GUILLON, du Caveau Lyonnais ;  
MORNIROLLI, Ténor d'Opéra-Comique ;

Max d'ARSYL, du Théâtre du Châtelet.  
DARVILLE, de la Gaité Lyrique.

LEMERLE, TUPIN, JURET.

### PREMIÈRE PARTIE

1. Hymne Américain ..... Orchestre
2. Concerto pour violon. .... AMBROSIO  
M. Serge DUPLESSIS.
3. Les Abeilles, poème virgilien. .... DUBOIS  
Mademoiselle ZEINEMANN.
4. Premières Chansons. .... BERANGER  
M. GUILLON
5. Trio pour piano, violon et violoncelle. .... LALO  
MM. ESTYLE, CHAROT et FEUILLARD.
6. a) Matinata ..... LÉONCAVALLO  
b) Hécidiade ..... MASSENET  
M. MORNIROLLI
7. Havanaise pour violon. .... SAINT-SAENS  
M. CHAROT.
8. Prélude de Pailleasse. .... LÉONCAVALLO  
M. DELEUZE.
9. a) Deux pièces pour violoncelle. .... RAMEAU  
b) La Source ..... DAVIDOFF  
M. FEUILLARD
10. a) Lament, d'Henry Février } 12 Violoncellistes sous la direction  
b) Valse de Wider } de M. FEUILLARD

Piano à queue ERARD, prêté gracieusement par la Maison GUY

AMEUBLEMENT & TAPIS DE LA MAISON MOLINE

COSTUMES DE LA MAISON MEULENOT

### DEUXIÈME PARTIE

11. Washington Post, Marche. .... Orchestre
12. IMPROMPTU CLASSIQUE  
Cher son Excellence le Prince Cambodés, Arché chancelier de l'Empire

#### DISTRIBUTION

Première Danse de Cœur .....	Mmes NOLLY
Deuxième Danse de Cœur .....	DARVILLE
Princesse Hindoue .....	Mlle RENOUILLE
Le Prince Cambodés .....	Mlle MORNIROLLE
Le Prince Kour .....	Max d'ARSYL
Le Prince de Sullayrean .....	SIEGFRIED
Le Prince Irradiant .....	LEMERLE
Le Général Lancelotti .....	JURET

#### REJOUISSANCES

13. a) Invocation et hymne au soleil, 1735. Indes Galantes. .... RAMBAU  
M. GOBELIN.
- b) Acis et Galathée — l'Oiselle en peine. .... HAENDEL  
Mademoiselle RÉMY.
- c) Toccata n° 2, piano. .... Mademoiselle ZEINEMANN.
- d) Admète : plaisir qui passe. .... HAENDEL  
Mademoiselle RÉMY.
- e) Sérénade de Don Juan .... MOZART  
Bois de lent eubli. .... HAENDEL  
M. GOBELIN.
- f) Fantaisie ..... MOZART  
Mademoiselle ZEINEMANN.
- g) Berceuse ..... MOZART  
M. DELEUZE.

#### RIDEAU

#### LE RÉVEIL DE LA FAYETTE

14. a) Sambre et Meuse ..... Défilé des Poilus
- b) Ballet Franco-Américain  
Danse par Mlle Françoise AUBERT, 1<sup>re</sup> danseuse du grand théâtre de Lyon  
et Mlle PRADÈS, 1<sup>re</sup> danseuse du grand théâtre de Marseille.
- c) Hymne Américain  
Chanté par M. DELEUZE
- d) Réveil de La Fayette
- e) Apéthèse : LA MARSEILLAISE

Figuration de 80 personnages : princes et maréchaux de l'Empire, grenadiers, voltigeurs, sapeurs, tapins, tambour-major, cantinière, américaines, poilus, boy-scouts.  
Le rôle de LA MARSEILLAISE tenu par Mlle REMY.  
Le rôle de LA FAYETTE tenu par M. Geo LECOMTE.

Programme de la fête  
donnée par la Ville de  
Dijon en l'honneur de  
l'armée américaine,  
28 août 1917

Archives de la Ville de Dijon,  
SG 144 T

Program of the  
festivities held in Dijon  
to honor the American  
Army on August 28,  
1917

City of Dijon Archives,  
SG 144 T4





**Photographie de la place Darcy  
réalisée par un officier américain  
depuis l'hôtel de la Cloche**

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

Photograph of Place Darcy  
taken by an American officer  
from the Hotel "La Cloche"

City of Dijon Archives, 4 CD 9



# FRENCH HOMES

(FOYERS FRANÇAIS)

POUR OFFRIR AUX MILITAIRES ET MARINS AMÉRICAINS  
L'HOSPITALITÉ DE LA FAMILLE FRANÇAISE

24, RUE DE MOGADOR, PARIS (5)

TÉLÉPHONE : CENTRAL 65-89



## COMITÉ DE PATRONAGE

S. Em. le Cardinal AMETTE Archevêque de Paris	M. HERRIOT Sénateur, Maire de Lyon.
Mgr BAUDRILLART de l'Académie Française.	M. JUSSERAND Ambassadeur de France.
Madame Albert BESNARD	M. LAVISSE de l'Académie Française.
Mrs. R. W. BLISS	M. MILLERAND Ancien Ministre, Président de la Ligue Maritime Française.
M. Léon BONNAT de l'Institut.	D <sup>r</sup> John MOTT Secrétaire du Comité International du Y. M. C. A.
M. BOUTROUX de l'Académie Française.	M. PALLAIN Gouverneur de la Banque de France.
✱ Le Général BRUGÈRE	Le Général PAU
M. J. CAMBON Ambassadeur de France.	M. de PELLERIN de LATOUCHE Président de la Compagnie Générale Transatlantique.
M. DERVILLÉ Président de la Cie des Chemins de Fer de Paris-Lyon-Méditerranée.	M. H. PÉREIRE Vice-Président de la Compagnie des Chemins de Fer du Midi.
M. DOUMIC de l'Académie Française.	M. S. REINACH Membre de l'Institut.
M. Jules GAUJER Président de l'Alliance Française.	Madame A. RIBOT
M. GÉRARD Ambassadeur de France.	M. SHARP Ambassadeur des États-Unis.
M. GUESTIER Président de la Ch. de C <sup>o</sup> de Bordeaux	M. TARDIEU Commissaire Général des Affaires de Guerre franco-américaines.
M. HANOTAUX de l'Académie Française.	L'Amiral TOUCHARD
Le Vicomte Emmanuel d'HARCOURT	Madame la Duchesse de TRÉVISE
Le Comte d'HAUSSONVILLE de l'Académie Française.	

## Comité de patronage, French homes

Ce comité met en relation les familles françaises avec les autorités militaires américaines pour que les jeunes soldats puissent être accueillis dans les familles.

Archives de la Ville de Dijon, 4 H 3/163

## French Homes Committee

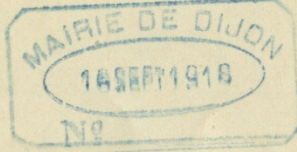
This committee placed American military authorities and young soldiers with French families, who were willing to host American soldiers.

City of Dijon Archives, 4 H3/163



ON ACTIVE SERVICE  
WITH THE  
AMERICAN EXPEDITIONARY FORCES

ce 13 septembre 1918



Monsieur le Maire de Dijon ,

l'Y.M.C.A.Americaine a  
l'honneur de vous inviter a la troi-  
sieme soiree qu'ils donneront au  
theatre Municipal le vendredi treize  
septembre a 8.30 heures du soir.

Nous serions tres honores  
de votre presence,et en attendant ce  
plaisir,daignez agreer,Monsieur le Maire  
nos salutations les plus respectueuses.

Secretaire de l'Y.M.C.A.



## Invitation du secrétaire de l'YMCA (Young Men's Christian Association) au Maire de Dijon, 13 septembre 1918

Des manifestations culturelles et sportives sont organisées par l'YMCA pour les soldats américains. La plupart du temps le public français est également convié.

Archives de la Ville de Dijon, 4 H 3/162

## YMCA Secretary invitation to the Mayor of Dijon, September 13, 1918

Cultural and sports events were organized by the YMCA for American soldiers. The French population was often invited to participate.

City of Dijon Archives, 4 H 3/162

You are cordially invited to be present at the opening performance of A CIRCUS to be given at CIRQUE TIVOLI by the men of the Camouflage Section A. E. F. stationed at Dijon, on Wednesday evening November the twenty-seventh nineteen hundred and eighteen at fifteen minutes past eight o'clock.

**Invitation au spectacle de la section de camouflage de l'armée américaine, 27 novembre 1918**

Archives de la Ville de Dijon, 4 H 3/167

**Invitation to a circus show organized by the American Army camouflage section, November 27, 1918**

City of Dijon Archives, 4 H 3.167



### View of Place Wilson

The People Square was renamed Wilson Square (Place Wilson) by Dijon's municipal council on July 3, 1918. On this square, the American Army played military music concerts and marches foreshadowing jazz.

City of Dijon Archives, 12 Fi 1

### Vue de la place Wilson

La place du peuple est rebaptisée place du Président Wilson par le Conseil municipal le 3 juillet 1918. Sur cette place, l'armée américaine donne des concerts de musique militaire, des marches au rythme syncopé qui préfigure le jazz.

Archives de la Ville de Dijon, 12 Fi 1





## **Vue de la place Wilson**

Archives de la Ville de Dijon, 11 Fi 3

## **View of Place Wilson**

City of Dijon Archives, 11 Fi 3

## Affiche de la célébration de la fête de l'indépendance des Etats-Unis d'Amérique, 4 juillet 1918

A Dijon, comme dans toute la France, cette fête est célébrée avec enthousiasme.

Archives de la Ville de Dijon, 2 Fi 1809

## Poster for the July 4, 1918 celebration

In Dijon as in all of France, everyone celebrated Independence Day with enthusiasm.

City of Dijon Archives, 2 Fi 1809

Ne pas recouvrir avant le 3 Juillet

REPUBLIQUE FRANCAISE

LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

A afficher immédiatement

Département de la Côte-d'Or

# Célébration de la Fête DE L'INDEPENDANCE

DES

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

### 4 JUILLET 1918

Dijon, le 29 juin 1918.

Le Préfet de la Côte-d'Or à MM. les Maires du Département.

J'ai l'honneur de vous donner ci-après le texte de la circulaire télégraphique que je viens de recevoir de M. le Ministre de l'Intérieur et que je vous prie de vouloir bien faire afficher immédiatement.

BAUDARD.

#### Le Ministre de l'Intérieur à MM. les Préfets,

L'Armée américaine arrive en France par centaines de mille hommes. Chaque mois, de semaine en semaine, de nouvelles divisions entrent en ligne côte à côte avec nos soldats et avec ceux de nos alliés, témoignant dès les premières rencontres d'un héroïsme égal à celui de leurs frères d'armes.

L'aide que les Etats-Unis nous apportent avec tout leur cœur, avec toute leur puissance, vaut à la France envahie, à l'heure décisive de cette guerre, un immense réconfort matériel et moral.

L'ennemi redouble ses coups parce qu'il a besoin de finir vite. Nous redoublons de fermeté parce que nous savons que chacune des dures journées que nous vivons nous rapproche de celle où la supériorité de notre force mettra dans nos mains la victoire.

L'Histoire dira ce qu'a été, dans la lutte sacrée où nous sommes engagés, le concours américain. Elle dira que l'Amérique désintéressée est venue à nous à l'appel de son chef éminent, parce que notre cause est juste. Elle dira que l'Amérique, pacifique par principe et par tradition, est entrée dans la plus atroce des guerres, parce qu'il y avait dans cette guerre à défendre la liberté humaine et le droit des démocraties. Elle dira que, pour tenir sa place dans la bataille que nous menons depuis quatre ans, l'Amérique a fourni le plus prodigieux effort militaire, industriel et financier que jamais peuple libre se soit imposé pour répondre au commandement du devoir.

Avec l'Amérique et par elle, nous et nos alliés, soldats de la Justice, nous sommes sûrs de vaincre, si nous savons attendre en combattant. La sainteté d'un même idéal de paix et de liberté unit les cœurs américains et les cœurs français. En repoussant l'agression allemande, nous faisons la guerre à la guerre, nous préparons à la démocratie un monde où la force sera la sauvegarde du Droit.

Le 4 juillet prochain, les Etats-Unis célébreront leur Fête nationale. De même que la nôtre, dix jours plus tard, sera une fête américaine, la fête américaine doit être une fête française.

Entre les deux Républiques sœurs, tout désormais est commun : souffrances et joies, deuils et espoirs.

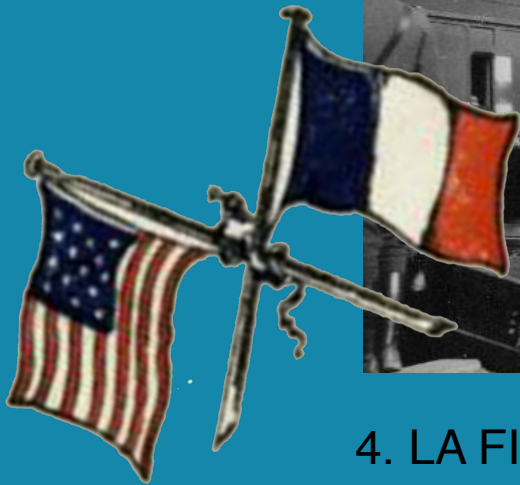
Le Gouvernement est donc assuré de répondre au sentiment profond du pays en prescrivant pour le 4 Juillet les mêmes dispositions que pour le 14 Juillet. Vous voudrez bien, en donnant à ce qui précède la publicité voulue, permettre à nos populations des villes et des campagnes, si grandes par leur labeur et par leur sacrifice, de s'associer aux souvenirs glorieux pour l'Amérique et pour la France que cet anniversaire évoque des deux côtés de l'Océan.

J. PAMS, Ministre de l'Intérieur

Tous les édifices publics devront être pavoisés et MM. les Maires devront inviter les habitants de leur commune à s'associer à ce pavoisement.

Dijon, Imprimerie Girard





4. LA FIN DE LA GUERRE  
4. THE END OF THE WAR



### Jeu de l'oie de la Victoire

La victoire des armées alliées est célébrée avec des vignettes mettant en valeur des personnages ou des scènes de guerre.

Archives de la Ville de Dijon, Ve 1667

### Victory game

In this adaptation of a French traditional game, Jeu de L'Oie (the goose game), the victory of the Allied armies was represented in vignettes highlighting scenes and characters from the war.

City of Dijon Archives, Ve 1667

### **Défilé cours du Parc, novembre 1918**

Après l'armistice signé le 11 novembre 1918, un défilé associant jeunes enfants, militaires français et américains traverse toute la ville.

Archives de la Ville de Dijon, 35 Z

### **A parade on Park Court, November 1918**

After the signing of the Armistice on November 11, 1918, a parade including young children, American and French military personnel took place throughout the city.

City of Dijon Archives, 35 Z





## Défilé de la victoire, la musique américaine, place Darcy

La porte Guillaume est décorée et porte une banderole sur laquelle on peut lire « Honneur à nos glorieux soldats ».

Archives de la Ville de Dijon, 6 Fi

## Place Darcy, the Victory parade with American music

The Guillaume gate was decorated with a banner inscribed with "Honor to our glorious soldiers."

Archives de la Ville de Dijon, 6 Fi



**Photographie des responsables  
de la section américaine devant  
la faculté des lettres de Dijon**

En mars 1919, une section  
américaine à l'Université de  
Dijon est ouverte. Elle accueille  
260 étudiants-soldats sous le  
commandement militaire du  
capitaine Robb.

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9

**Photograph of the officers  
running the American section of  
the University of Dijon in front of  
the language school**

In March 1918, an American  
Section opened at the University  
of Dijon. It welcomed 260  
student-soldiers under the  
military command of Captain  
Robb.

City of Dijon Archives, 4 CD 9

**Photographie de la  
bibliothèque de la section  
américaine de l'Université  
de Dijon**

Parmi les étudiants-soldats,  
Miss Godard, bibliothécaire  
de l'american library  
association.

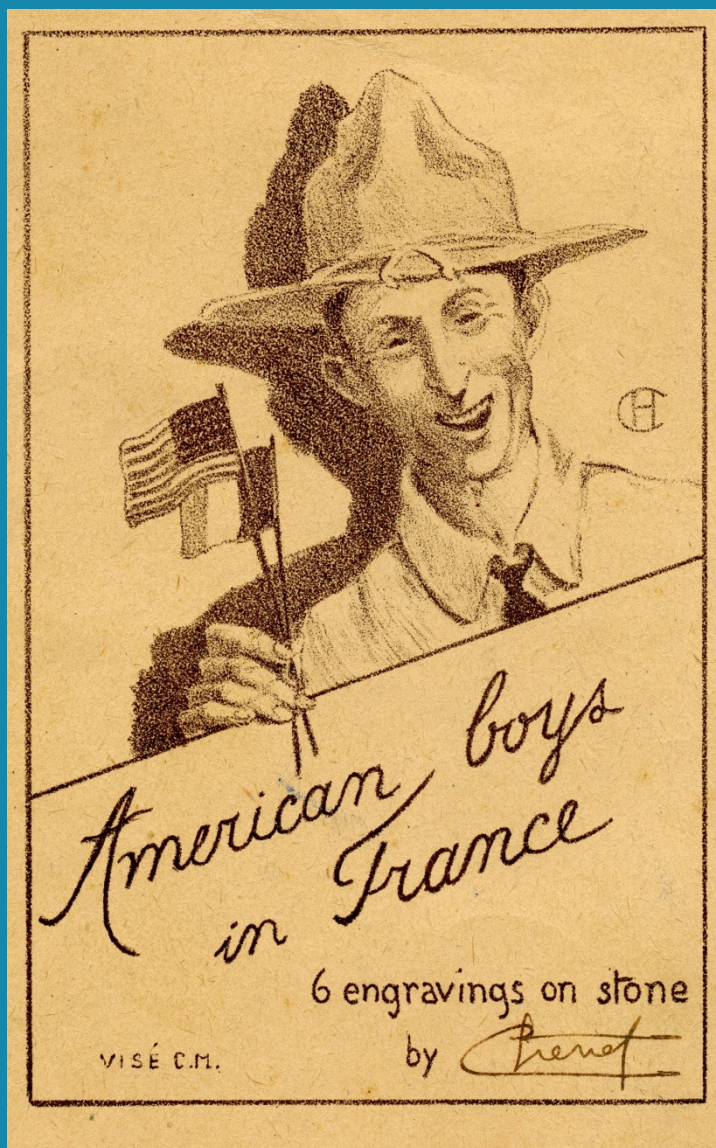
Collection National Museum of  
american History, 165-WW-33A-043

**Photograph of the American  
section library at the  
University of Dijon**

Among the student-soldiers  
is Ms. Goddard, librarian  
from the American Library  
Association.

National Museum of American History,  
166-ww-33A-043





### Extrait de *The American dijonnais*, 1919

Les étudiants de la section américaine publient une revue, *The American dijonnais*, où se côtoient des textes sérieux et des illustrations humoristiques.

Bibliothèque de l'Université de Bourgogne, 8639

### Excerpt from *The American Dijonnais*, 1919

Students from the American Section published a review "*The American Dijonnais*" where one could find serious articles as well as humorous illustrations.

University of Burgundy Library, 8639

**Extrait de *The American dijonnais*, 1919**

Bibliothèque de l'Université de Bourgogne, 8639

**Excerpt from *The American Dijonnais*, 1919**

University of Burgundy Library, 8639



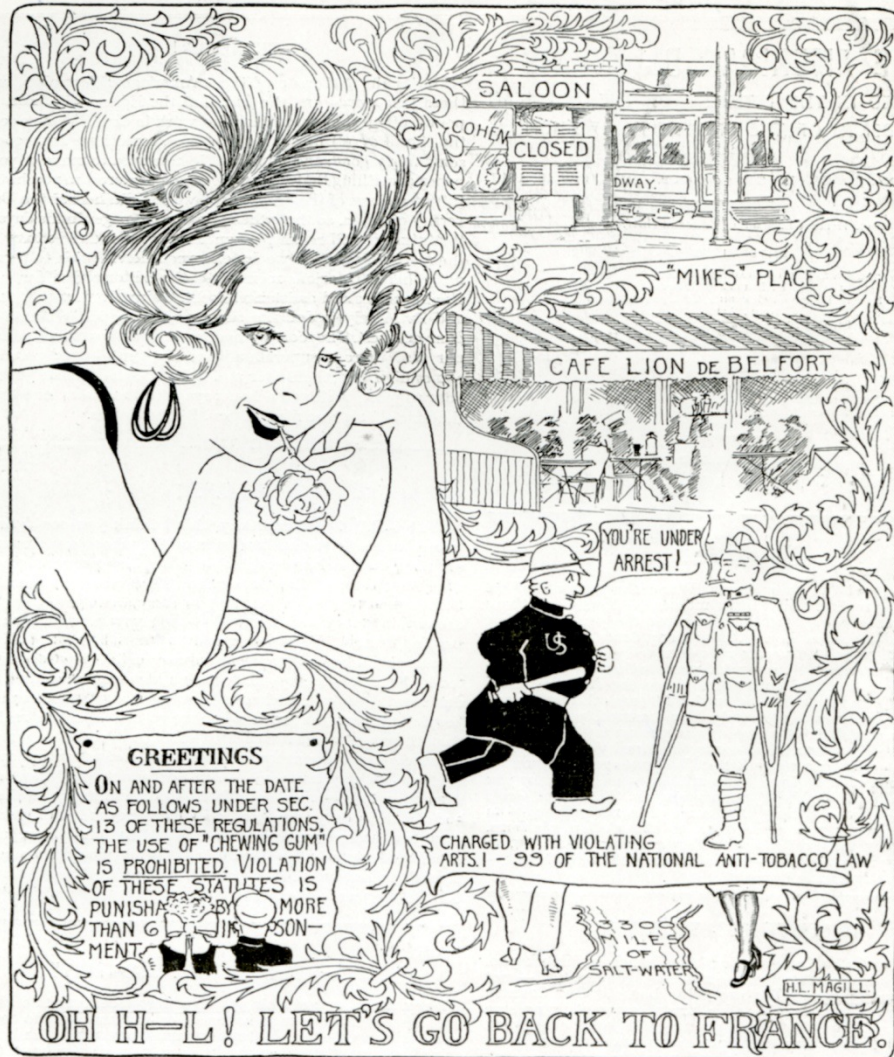


Extrait de *The American dijonnais*, 15 juin 1919

Bibliothèque de l'Université de Bourgogne, 8639

Excerpt from *The American Dijonnais*, June 15, 1919

University of Burgundy Library, 8639



## Le carré militaire au cimetière des Péjoces

Archives de la Ville de Dijon, Ve 1752

## The Military Square at the Pejoces Cemetery

"Pray! Ask others to Pray for our soldiers who died gloriously."

City of Dijon Archives, Ve 1752



## Vue du cimetière américain aux Péjoces

349 soldats américains reposent au cimetière américain de Dijon à la fin de la guerre. En 1921, 142 sont transférés au cimetière militaire de Saint-Mihiel, les autres sont rapatriés aux Etats-Unis.

Une base de données des soldats américains décédés à Dijon est accessible :

<https://www.dijon.fr/Sortir-Bouger/Archives-municipales/Base-de-donnees-1ere-guerre-mondiale>

Archives de la Ville de Dijon, 4 CD 9



## View of the American cemetery at Péjoces

Three hundred forty nine (349) American soldiers were laid to rest at the American cemetery in Dijon at the end of the war. In 1921, 142 were transferred to the military cemetery at Saint-Mihiel, and others were returned home.

**Visit the link below to search the database of American soldiers who died in Dijon.**

<https://www.dijon.fr/Sortir-Bouger/Archives-municipales/Base-de-donnees-1ere-guerre-mondiale>

MERCI DE VOTRE ATTENTION  
THANK YOU FOR YOUR ATTENTION

